

董事會成員及簡歷

MEMBERS OF THE BOARD AND PROFILES

主席

劉華森博士

Chairman

Dr. LAU Wah-sum, GBS, LLD, DBA, JP

行政總監

林中麟先生

Managing Director

Mr. Billy LAM Chung-lun, SBS

執行董事

李兆銓先生

林筱魯先生

Executive Directors

Mr. Andy LEE Shiu-chuen

Mr. Andrew LAM Siu-lo

非執行董事

(非公職人員)

陳鑑林議員

陳麗雲教授

張震遠太平紳士

賴錦璋太平紳士

林貝聿嘉太平紳士

劉漢銓議員

劉炳章議員

李偉民先生

(任期由二零零二年十二月一日起)

李華明議員

盧重興先生

(任期由二零零二年十二月一日起)

龍炳頤教授

譚惠珠太平紳士

盛智文太平紳士

(任期由二零零二年十二月一日起)

葉迪奇太平紳士

(任期至二零零二年十月三十一日止)

Non-Executive Directors

(non-public officers)

The Honourable CHAN Kam-lam, JP

Professor Cecilia CHAN Lai-wan, JP

Mr. Barry CHEUNG Chun-yuen, JP

Mr. Michael LAI Kam-cheung, JP

Mrs. Peggy LAM PEI Yu-dja, GBS, JP

The Honourable Ambrose LAU Hon-chuen, GBS, JP

The Honourable LAU Ping-cheung

Mr. Maurice LEE Wai-man

(from 1 December 2002)

The Honourable Fred LI Wah-ming, JP

Mr. LO Chung-hing, SBS

(from 1 December 2002)

Professor David LUNG Ping-ye, SBS, JP

Miss Maria TAM Wai-chu, GBS, LLD, JP

Mr. Allan ZEMAN, JP

(from 1 December 2002)

Mr. Peter Dicky YIP, BBS, JP

(up to 31 October 2002)

非執行董事

(公職人員)

鄔滿海太平紳士 屋宇署署長

(任期由二零零三年三月三日起)

張孝威太平紳士 署理屋宇署署長

(任期由二零零二年七月一日起至二零零三年三月二日止)

梁展文太平紳士 屋宇署署長

(任期至二零零二年六月三十日止)

王榮珍太平紳士 署理民政事務總署署長

(任期由二零零二年七月一日起)

李麗娟太平紳士 民政事務總署署長

(任期至二零零二年六月三十日止)

劉勵超太平紳士 地政總署署長

(任期由二零零二年五月十七日起)

布培太平紳士 地政總署署長

(任期至二零零二年五月十六日止)

Non-Executive Directors

(public officers)

Mr. Marco WU Moon-hoi, JP Director of Buildings

(from 3 March 2003)

Mr. CHEUNG Hau-wai, JP Acting Director of Buildings

(from 1 July 2002 up to 2 March 2003)

Mr. LEUNG Chin-man, JP Director of Buildings

(up to 30 June 2002)

Miss Janet WONG, JP Acting Director of Home Affairs

(from 1 July 2002)

Ms. Shelley LEE, JP Director of Home Affairs

(up to 30 June 2002)

Mr. Patrick L C LAU, JP Director of Lands

(from 17 May 2002)

Mr. R D POPE, JP Director of Lands

(up to 16 May 2002)

Mr. Bosco C K FUNG, JP Director of Planning



主席 Chairman

劉華森博士

劉華森博士於二零零一年五月一日獲委任為市區重建局主席，上任前為前土地發展公司管理局成員及主席。劉先生一向專注社會事務，並曾任立法局委任議員（一九八八年至一九九五年）。劉氏熱心公益，現任香港科技大學之顧問委員會委員。

Dr. LAU Wah-sum, GBS, LLD, DBA, JP

Dr. Lau was appointed Chairman of the Urban Renewal Authority on 1 May 2001, having served as member of the Managing Board and Chairman of the former Land Development Corporation. He was a Legislative Councillor (1988-1995) and has been very active in social services. Currently, he also serves the community as Court Member of the Hong Kong University of Science and Technology.

行政總監 Managing Director

林中麟先生

林中麟先生於二零零二年一月獲委任為市區重建局的行政總監。林先生畢業於香港大學，並於美國史丹福大學商學院取得管理學碩士學位。林先生曾服務政府三十一年，負責房屋、環境、地政、金融、採購及基建項目等工作，曾任香港政府駐三藩市經濟貿易事務處處長、副金融司、政府物料供應處處長、新機場工程統籌署署長，並於一九九八至二零零零年間借調機場管理局出任行政總監職位。

Mr Billy LAM Chung-lun, SBS

Mr Lam was appointed Managing Director of the Urban Renewal Authority in January 2002. Mr Lam is a graduate of the University of Hong Kong with a Master's Degree in Management Sciences from the Graduate School of Business at Stanford University, USA. During his 31 years in government service, Mr Lam has worked in various areas, including housing, environment, land administration, financial services, procurement and major infrastructure projects and served as the Director of the Hong Kong Economic and Trade Office in San Francisco, Deputy Secretary for Monetary Affairs, Director of Government Supplies and Director of the New Airport Projects Co-ordination Office. He was seconded to the Airport Authority from 1998 to 2000 as its Chief Executive Officer.

非執行董事（非公職人員） Non-Executive Directors (non-public officers)

陳鑑林議員

陳鑑林議員為現任立法會議員、立法會房屋事務委員會主席及觀塘區議會議員。陳先生其他公職包括香港房屋委員會委員、香港按揭證券有限公司董事、香港中文大學校董、觀塘民聯會會長、民主建港聯盟中央及常務委員、九龍社團聯會副會長、九龍東區各界聯會常務會董。

The Honourable CHAN Kam-lam, JP

Mr Chan is a member of the Legislative Council, Chairman of the Legislative Council's Panel on Housing and a member of Kwun Tong District Council. He is currently a member of the Hong Kong Housing Authority, a Director of Hong Kong Mortgage Corporation Ltd., a Council Member of The Chinese University of Hong Kong, Chairman of Kwun Tong Resident Union, a Central and Standing Committee Member of the Democratic Alliance for Betterment of Hong Kong, Vice President of Kowloon Federation of Associations, and a Director of Kowloon City, Kwun Tong and Wong Tai Sin Residents Association Company Limited.

陳麗雲教授

陳麗雲教授為香港大學社會工作及社會行政學系教授。於出任大學教席前，曾為香港基督教女青年會的社區工作者。陳教授是城市規劃及環境管理研究中心的研究員，曾發表大量關於城市環境及社區發展的著作。陳教授為香港大學行為健康研究中心總監及自殺研究及預防中心副總監，亦參與多個慈善團體的工作，包括香港救助兒童會、善寧會、香港癌症基金會及香港基督教女青年會。

Professor Cecilia CHAN Lai-wan, JP

Professor Chan is a professor in the Department of Social Work and Social Administration of the University of Hong Kong. She worked as a community worker for the Hong Kong YWCA before joining the University's teaching staff. A Fellow of the Centre of Urban Planning and Environmental Management, Professor Chan has published extensively on urban environment and community development. Professor Chan is also Director of the Centre on Behavioral Health as well as Associate Director of the Centre for Suicide Research and Prevention. Professor Chan serves a

董事會成員及簡歷 MEMBERS OF THE BOARD AND PROFILES

number of charitable organisations including the Save the Children Fund, the Society for the Promotion of Hospice Care, Hong Kong Cancer Fund and the Hong Kong YWCA.

張震遠太平紳士

張震遠太平紳士現為富多資產管理有限公司之行政總裁，畢業於美國哈佛大學，獲得工商管理碩士學位。張先生曾任香港政府中央政策組全職顧問，及麥肯錫公司之美國及亞洲區顧問，現任廉政專員公署防止貪污諮詢委員會主席，以及能源諮詢委員會委員。

Mr Barry CHEUNG Chun-yuen, JP

Mr Cheung, Chief Executive of Camelot Asset Management Limited, received his MBA from Harvard University. He was previously a full-time member of the Central Policy Unit of the Hong Kong Government and was a consultant with McKinsey & Company in the United States and Asia. He is Chairman of the Corruption Prevention Advisory Committee of the ICAC and a member of the Energy Advisory Committee.

賴錦璋太平紳士

賴錦璋太平紳士在香港受教育，並畢業於香港大學社會科學院，從事福利行政工作多年，現任聖雅各福群會總幹事，參與多項政府諮詢委員會的工作，如安老事務委員會及城市規劃委員會等。

Mr Michael LAI Kam-cheung, JP

Mr Lai was educated in Hong Kong. A social worker and welfare administrator by profession, he is currently the CEO of St. James' Settlement. He serves on various Government advisory committees including the Elderly Commission and the Town Planning Board.

林貝聿嘉太平紳士

林貝聿嘉太平紳士為前立法局議員及前中國人民政治協商會議全國委員會委員，現任灣仔區議會主席。林太對安老事務、婦女事務、環境、衛生及社區組織等社會事務具有豐富的經驗，現為全國婦聯執行委員、香港各界婦女聯合協進會主席、婦女事務委員會委員、老有所為活動計劃主席、安老事務委員會委員、平等機會委員會委員、救世軍顧問委員、香港灣仔區街坊福利會理事長、香港防癆心病及胸病協會會董、律敦治醫院管治委員會委員、香港女童軍灣仔分會會長暨創會主席、及前青少年培育會會長和環境保護運動委員會創會主席等。

Mrs Peggy LAM PEI Yu-dja, GBS, JP

Mrs Lam, a former member of Legislative Council and the Chinese People's Political Consultative Conference, is Chairman of Wan Chai District Council. She has an impressive record of social service for the elderly, women, the environment, hygiene and with various community organisations. Amongst others, Mrs Lam is a member of the Executive Committee of All China Women's Federation, the Chairman of Hong Kong Federation of Women, a member of the Women's Commission, the Chairman of the Opportunities for the Elderly Project, a member of the Elderly Commission, a member of the Equal Opportunities Commission, a member of the Salvation Army Advisory Board, Chairman of Hong Kong Wan Chai Kaifong Welfare Association, a Board Director of the Hong Kong Tuberculosis, Chest & Heart Disease Association, a member of Ruttonjee Hospital Governing Committee, President and Founding Chairman of Hong Kong Girl Guides Wan Chai District Association, the former President of the Hong Kong Juvenile Care Centre and Founding Chairman of Environmental Campaign Committee.

劉漢銓議員

劉漢銓議員為現任立法會議員、立法會財經事務委員會主席、中國人民政治協商會議全國委員會常務委員、香港按揭證券有限公司董事局成員及就業專責小組成員。劉先生曾任香港律師會會長、中西區區議會主席及香港特別行政區籌備委員會成員。

The Honourable Ambrose LAU Hon-chuen, GBS, JP

Mr Lau is a member of the Legislative Council, the Chairman of the Legislative Council's Panel on Financial Affairs, Standing Committee Member of the National Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference, Director of the Hong Kong Mortgage Corporation Limited and a member of the Task Force on Employment. He has in the past served as President of the Law Society and Chairman of Central & Western District Board and as a member of the Preparatory Committee for the Hong Kong Special Administrative Region (PRC).

劉炳章議員

劉炳章議員為專業測量師及現任立法會議員。劉先生曾為香港測量師學會會長、英國皇家特許測量師學會香港分會會長及香港專業測量師註冊局主席，現任香港專業聯盟副主席、專業聯合中心董事局主席、貿易發展局基建諮詢委員會主席、香港國際仲裁中心諮詢委員會委員。劉先生亦為香港城市大學校董會成員及香港理工大學土地測量及地理資訊學系顧問委員會主席。

The Honourable LAU Ping-cheung

Mr Lau, a surveyor by profession, is a member of the Legislative Council. Mr Lau is former President of the Hong Kong Institute of Surveyors, former Chairman of the Royal Institution of Chartered Surveyors (Hong Kong Branch) and former Chairman of Surveyors Registration Board. He is Vice-chairman of the Hong Kong Coalition of Professional Services, Chairman of the Board of Directors of the Joint Professional Centre, Chairman of the Trade Development Council's Infrastructure Development Advisory Committee and a member of the Advisory Council of the Hong Kong International Arbitration Centre. He is also a Council Member of the City University of Hong Kong and Chairman of the Advisory Committee on Land Surveying and Geo-Informatics of the Hong Kong Polytechnic University.

李偉民先生

李偉民先生現為香港羅拔臣律師事務所的合夥人，畢業於香港大學法律系，現為香港執業律師、英國、新加坡、澳洲註冊律師、美國夏威夷州海外法律顧問及中國司法部委託在港之公證人。他亦持有澳門大學中國法律文憑，更為澳洲西悉尼大學之工商管理碩士。

李先生為多個團體組織之會員及委員：英國特許仲裁司協會會員、香港證券學院會員、美國專業調解員協會會員、香港調解中心會員、香港律師公會屬下另類糾紛解決(ADR)委員、香港仲裁司學會資深會員（並為二零零二及零三年執委）及香港和調中心執委。他亦是中國廣州、大連、威海、蘇州及珠海仲裁委員會仲裁員及中國國際商會哈爾濱調解中心名譽顧問。

於一九九八及二零零零年，他更被法律界同業選出作為香港選舉委員會(法律界)委員，亦是二零零二年中國香港特區人大選舉委員會委員。此外，李先生為香港婦女事務委員會委員、香港證券及期貨事務監察委員會註冊投資顧問及香港律師會紀律審裁組書記。

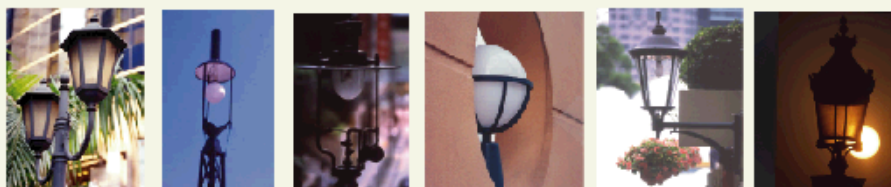
此外，他為多個舞台及創意工業組織的法律顧問，包括香港電影編劇家協會、香港演藝人協會、香港電影導演會、香港亞洲電影投資會及香港舞台技術及設計人員協會，李先生並為香港出口商會的法律顧問。

Mr Maurice LEE Wai-man

Mr Lee graduated from University of Hong Kong and is currently a partner of Robertsons, Solicitors. Mr Lee is a practising lawyer in Hong Kong and a registered lawyer in UK, Singapore and Australia. Mr Lee is the Foreign Law Consultant of Hawaii and China-appointed Attesting Officer in Hong Kong. He also holds a Diploma in Chinese Law, University of East Asia, Macau and a Master of Business Administration by University of Western Sydney Australia.

Mr Lee is a member of the Chartered Institute of Arbitrators, Hong Kong Securities Institute, Association for Conflict Resolution in USA, Hong Kong Mediation Council and the ADR Committee of the Law Society of Hong Kong. He is also a Fellow Member of Hong Kong Institute of Arbitrators (Council Member of 2002 & 2003) and Council Member of the Hong Kong Mediation Centre. Mr Lee is also one of the Arbitrators of the Guangzhou, Dalian, Weihai, Suzhou and Zhuhai Arbitration Commission in PRC and the Honourary Advisor of China Chamber of International Commerce Harbin Conciliation Centre in PRC.

In 1998 and 2000, Mr Lee was elected by lawyers in Hong Kong as one of the members of Election Committee (Legal Subsector) representing the legal profession. In 2002, Mr Lee is a member of



Election Committee for Deputies to National People's Congress of the People's Republic of China. Mr Lee is also a member of Women's Commission, a Registered Investment Advisor with the Securities and Futures Commission and the Clerk to Solicitors Disciplinary Tribunal.

Apart from the above, Mr Lee also serves as the legal advisor of a number of organisations related to the creative industry, such as Hong Kong Screen Writers' Guild, Hong Kong Performing Artistes Guild, Hong Kong Film Directors' Guild, the Hong Kong-Asia Film Financing Forum, Hong Kong Association of Theatre Technicians & Scenographers. He is also the legal advisor of the Hong Kong Exporters' Association.

李華明議員

李華明議員為現任立法會議員、立法會內務委員會副主席、立法會食物安全及環境衛生事務委員會主席。其他公職包括伊利沙伯女皇弱智人士基金成員、廉政公署投訴委員會委員、「關懷愛滋」董事局成員及長者安居服務協會董事局成員。

The Honourable Fred LI Wah-ming, JP

Mr Li is a member of the Legislative Council, the Deputy Chairman of the Legislative Council's House Committee and the Chairman of the Legislative Council's Panel on Food Safety and Environmental Hygiene. His public commitments include serving as a member of the Queen Elizabeth Foundation for the Mentally Handicapped, a member of the ICAC Complaints Committee, Director of AIDS Concern and Director of the Senior Citizen Home Safety Association.

盧重興先生

盧重興先生現為中國銀行(香港)有限公司總經理。盧先生自一九六九年開始投身銀行業，曾於一九九四年出任臨時機場管理局董事會成員，並於一九九六年四月至一九九九年五月期間出任機場管理局副主席。盧先生現任公職包括地鐵公司非執行董事、醫院管理局成員及香港科技大學教育信託受託人。

Mr LO Chung-hing, SBS

Mr Lo is currently General Manager of Bank of China (Hong Kong) Limited. He began his banking career in 1969. Mr Lo was appointed as a board member of the Provisional Airport Authority in 1994 and served as Vice Chairman of the Airport Authority from April 1996 to May 1999. He is currently a non-executive director of the MTR Corporation Limited, a board member of the Hospital Authority and a trustee of the Hong Kong University of Science & Technology Education Trust.

龍炳頤教授

龍炳頤教授為建築師，香港大學建築系主任及建築文物保護課程主任。

Professor David LUNG Ping-ye, SBS, JP

Professor Lung, an architect by profession, is the Head of Architecture at the University of Hong Kong and is the founding director of the Architectural Conservation Programme.

譚惠珠太平紳士

譚惠珠太平紳士畢業於倫敦大學，並於倫敦Gray's Inn獲得大律師資格，有英國及香港執業大律師資格。譚女士曾為前行政局及立法局議員、交通諮詢委員會前主席、中國香港特別行政區籌備委員會委員及中國香港事務顧問。譚女士現為香港機場管理局董事會成員、中華人民共和國全國人民代表大會代表及全國人民代表大會常務委員會香港特別行政區基本法委員會委員。

Miss Maria TAM Wai-chu GBS, LLD, JP

Miss Tam was educated at the University of London and a member of Gray's Inn, London. She is qualified to practice in UK and HK. She was formerly a member of the Executive Council and the Legislative Council, former Chairman of the Transport Advisory Committee, a member of the Preparatory Committee for the Hong Kong Special Administrative Region (PRC) and Hong Kong Affairs Advisor (PRC). She is a member of the Board of the Airport Authority Hong Kong, a deputy to the National People's Congress of the People's Republic of China and a member of the Committee for the Basic Law of the Hong Kong SAR under the Standing Committee of the National People's Congress.



盛智文太平紳士

盛智文先生為蘭桂坊集團的創辦人，並透過此集團發展香港著名的娛樂及旅遊勝地「蘭桂坊」。除了活躍於商界之外，盛先生亦熱心本港的公共事務。他獲香港特區政府委任為香港旅遊事務署旅遊業策略小組的成員、香港旅遊發展局國際盛事基金策劃委員會委員。此外，他也是由財政司司長出任主席的服務業推廣策略小組的成員，以及食物環境衛生署的飲食業諮詢會成員。盛先生亦是香港藝術節及香港公益金的董事會成員。

Mr Allan ZEMAN, JP

Mr Zeman is the founder of the Lan Kwai Fong Group. Through the Lan Kwai Fong Group, Mr Zeman developed Hong Kong's most popular entertainment and tourist destination, Lan Kwai Fong. In addition to his many business interests, Mr Zeman contributes much of his time to public service in Hong Kong. He has been appointed by the HKSAR government as a member of the Tourism Strategy Group (TSG) for the Hong Kong Tourism Commission, the International Events Fund (IEF) Steering Committee for the Hong Kong Tourism Board. He is appointed as a member of the Services Promotion Strategy Group (SPSG) chaired by the Financial Secretary. He is a member of the Food Trade Consultation Forum of the Food and Environment Hygiene Department. Mr Zeman is also on the Board of HK Arts Festival and HK Community Chest.

非執行董事（公職人員） Non-Executive Directors (public officers)

鄔滿海太平紳士

鄔滿海太平紳士以屋宇署署長（由二零零三年三月起）身份出任市區重建局董事會當然成員。鄔先生於一九六七年加入香港政府工作，在服務屋宇署前，曾於差餉物業估價署及房屋署出任多個職位。鄔先生是英國特許仲裁師學會會員，亦是英國皇家特許測量師學會及香港測量師學會的資深會員。

Mr Marco WU Moon-hoi, JP

Mr Wu, by virtue of his position as Director of Buildings (effective from March 2003), is an ex-officio member of the URA Board. Mr Wu joined the Hong Kong Civil Service in 1967. He has held a number of positions in Rating & Valuation Department and Housing Department before joining the Buildings Department this year. He is an Associate of The Chartered Institute of Arbitrators and a Fellow of The Royal Institution of Chartered Surveyors and The Hong Kong Institute of Surveyors.

王榮珍太平紳士

王榮珍太平紳士以民政事務總署署長（署理）（由二零零二年七月一日起）身分出任市區重建局董事會當然成員。王女士於一九八零年畢業於香港大學，其後加入政府服務，至今已有二十三年。她曾在多個部門工作，包括廉政公署、食物環境衛生署及公務員事務局等。

Miss Janet WONG, JP

Miss Wong, by virtue of her position as Acting Director of Home Affairs (from 1 July 2002), is an ex-officio member of the URA Board. She graduated from the University of Hong Kong in 1980 and has been with the Civil Service for 23 years. She has served in various postings, including the Independent Commission Against Corruption, Food and Environmental Hygiene Department and Civil Service Bureau.

董事會成員及簡歷 MEMBERS OF THE BOARD AND PROFILES

劉勵超太平紳士

劉勵超太平紳士一九七二年畢業於香港大學，任職公務員達三十一年，現職地政總署署長，同時亦為香港房屋委員會委員、香港房屋協會監事會成員、城市規劃委員會委員和土地及建設諮詢委員會委員。

Mr Patrick L C LAU, JP

Mr Lau, Director of Lands, graduated from the University of Hong Kong in 1972 and has been with the Civil Service for 31 years. Mr Lau is currently a member of the Hong Kong Housing Authority, a member of the Supervisory Board of the Hong Kong Housing Society, a member of the Town Planning Board and a member of the Land and Building Advisory Committee.

馮志強太平紳士

馮志強太平紳士為註冊專業規劃師、香港大學城市地理學碩士，以及澳洲悉尼大學城鄉規劃學碩士。馮先生於一九七五年加入香港政府，現任香港特別行政區政府規劃署署長。

馮先生在一九九三至九五年間曾任香港規劃師學會會長，並於一九九八和九九年擔任規劃師註冊管理局主席。馮先生現時亦擔任多項公職，包括城市規劃委員會副主席及香港房屋協會監事會成員。

Mr Bosco C K FUNG, JP

Mr Fung is a Registered Professional Planner. After obtaining his Master of Philosophy degree in Urban Geography from the University of Hong Kong and his Master's Degree in Town and Country Planning from the Sydney University, he joined the Hong Kong Civil Service in 1975. He is currently Director of Planning.

Mr Fung was President of the Hong Kong Institute of Planners in 1993-95 and Chairman of the Planners Registration Board in 1998 and 1999. Among his many public duties, he is currently Vice-Chairman of the Town Planning Board and a member of the Supervisory Board of the Hong Kong Housing Society.

執行董事 Executive Directors

李兆銓先生

李兆銓先生於二零零二年一月加入市區重建局出任執行董事，李先生為特許會計師，擁有法律及工商管理學士學位。李先生在一九九一年至二零零一年期間為醫院管理局的副總監(財務)，負責醫管局整體財務事宜。在服務醫管局前，李先生曾於商界擔任高級職位，包括在美資船務公司美國海陸聯運有限公司中亞洲擔任財務及行政董事。李先生為香港會計師公會前任會長和現任理事會成員。

Mr Andy LEE Shiu-chuen

Mr Lee was appointed Executive Director of the Urban Renewal Authority in January 2002. Mr Lee is a professionally qualified chartered accountant and also holds bachelor degrees in law and business administration. Mr Lee was the Deputy Director (Finance) of the Hospital Authority between 1991 and 2001 responsible for the overall financial matters of the Authority. Before joining the Hospital Authority, Mr Lee held senior positions in commerce, including the position of Director, Finance and Administration, Central Asia of Sea-Land Service Inc., a major US shipping company. Mr Lee is the Immediate Past President of the Hong Kong Society of Accountants and a Council Member of the Society.

林筱魯先生

林筱魯先生於二零零二年二月被委任為市區重建局的執行董事。以城市規劃為專業，林先生曾為一家規劃顧問公司的董事，並曾任香港規劃師學會會長，現時亦有參與數項政府諮詢委員會的工作及為數個內地城市的顧問。

Mr Andrew LAM Siu-lo

Mr Lam was appointed Executive Director of the Urban Renewal Authority in February 2002. A town planner by profession, he serves as member of various Government advisory committees and as advisor of a number of mainland cities. He was a director of a planning consultant firm and has served as President of the Hong Kong Institute of Planners.